

UNDER EMBARGO
Until 17 November, 12:00 pm (JST)

RESUMEN DE ORIENTACIÓN



LAS REVELACIÓN Y SUPERACIÓN DE LAS CIUDADES INEQUIDADES SANITARIAS EN LOS CONTEXTOS URBANOS OCULTAS



Organización
Mundial de la Salud

UN HABITAT
POR UN MEJOR FUTURO URBANO

© Organización Mundial de la Salud, Centro OMS para el Desarrollo Sanitario (Kobe),
y Programa de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (ONU-Hábitat), 2010

Se reservan todos los derechos. Las solicitudes de autorización para reproducir o traducir las publicaciones de la OMS – ya sea para la venta o para la distribución sin fines comerciales – deben dirigirse a Ediciones de la OMS, Organización Mundial de la Salud, 20 Avenue Appia, 1211 Ginebra 27 (Suiza) (fax: +41 22 791 4806; correo electrónico: permissions@who.int) o al Centro OMS para el Desarrollo Sanitario, Kobe (Japón) (teléfono: +81 78 230 3100; correo electrónico: wkc@wkc.who.int).

Las denominaciones empleadas en esta publicación y la forma en que aparecen presentados los datos que contiene no implican, por parte de la Organización Mundial de la Salud, el Programa de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos o la Secretaría de las Naciones Unidas, juicio alguno sobre la condición jurídica de países, territorios, ciudades o zonas, o de sus autoridades, ni respecto del trazado de sus fronteras o límites, o respecto de sus sistemas económicos o su grado de desarrollo. Las líneas discontinuas en los mapas representan de manera aproximada fronteras respecto de las cuales puede que no haya pleno acuerdo.

La mención de determinadas sociedades mercantiles o de nombres comerciales de ciertos productos no implica que la Organización Mundial de la Salud o el Programa de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos los apruebe o recomiende con preferencia a otros análogos. Salvo error u omisión, las denominaciones de productos patentados llevan letra inicial mayúscula.

La Organización Mundial de la Salud y el Programa de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos no garantizan la integridad de la información que figura en la presente publicación, ni que esté exenta de errores, y en ningún caso podrán ser consideradas responsables de daño alguno causado por su utilización.

Los análisis, las conclusiones y las recomendaciones de esta publicación no representan necesariamente los criterios, las decisiones ni las políticas de la Organización Mundial de la Salud ni del Programa de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos o su Consejo de Administración.

Printed in Japan.



LAS REVELACIÓN Y SUPERACIÓN DE LAS CIUDADES INEQUIDADES SANITARIAS EN LOS CONTEXTOS URBANOS OCULTAS

ÍNDICE

AGRADECIMIENTOS	2
PRÓLOGO	4
MENSAJES CLAVE	6
EL AMANECER DE UN MUNDO URBANO	7
DESCUBRIR LAS CIUDADES OCULTAS	11
LA SUPERACIÓN DE LAS INEQUIDADES SANITARIAS	13
CONCLUSIÓN	15
REFERENCIAS	17

AGRADECIMIENTOS

El informe conjunto ONU-Hábitat/OMS, titulado *Las ciudades ocultas: revelación y superación de las inequidades sanitarias en los contextos urbanos* es fruto de una intensa colaboración entre la oficina central de ONU-Hábitat en Nairobi (Kenya) y la Organización Mundial de la Salud.

CONTRIBUCIONES. Deseamos dar las gracias, por sus valiosos aportes en forma de contribuciones, exámenes colegiados, sugerencias, críticas, recuadros, cifras y análisis de datos, a todos los siguientes contribuyentes: Jonathan ABRAHAMS, Fiona ADSHEAD, Andrew ADWERA, Muhammad Chaudhary AFZAL, Muhammad Mahmood AFZAL, Siddharth AGARWAL, Shunichi AKAZAWA, Daniel ALBRECHT, Ala ALWAN, Giuseppe ANNUNZIATA, Mina ARAI, Linda ARCHER, Francisco ARMADA, Tim ARMSTRONG, Lucía ARTAZCOZ, Oscar ARTEAGA, Mohsen ASADI-LARI, Mohammad Arkadani ASSAI, Enis BARIS, Françoise BARTEN, Mark BELLIS, Samir BEN YAHMED, Roberto BERTOLLINI, Ties BOERMA, Neil BOMBERG, Fernando BORGIA, Carme BORRELL, Richard BRADFORD, Lucy BRAUN, Alexander BUTCHART, Diarmid CAMPBELL-LENDRUM, Anthony CAPON, Paulo CAPUCCI, Giovanni CARACCI, Adriana Miranda CASTRO, Somnath CHATTERJI, Haejoo CHUNG, Carlos CORVALAN, Mario Roberto DAL POZ, John DAWSON, Jan DE MAESENEER, Sophia DESILLAS, Èlia DÍEZ, Carlos DORA, Milka DUNCHIN, Christopher DYE, Kristie EBI, Sarah ENGLAND, JoAnne EPPING-JORDAN, Jazla Saeed FADDA, Oscar FEO ISTÚRIZ, Babatunde FASHOLA, Fariyal FIKREE, Elaine Ruth FLETCHER, Jean-Christophe FOTSO, Howard FRUMKIN, Cecilia Vidal FUERTES, Michelle FUNK, Pascaline GABORIT, Gauden GALEA, Sandro GALEA, Luiz A. Cassanha GALVAO, Loic GARÇON, Paul David GARWOOD, Tina GOULD, Geoff GREEN, Francis GRENIER, Steffen GROTH, Mohamed HALFANI, Trevor HANCOCK, Jeremy HESS, Ahmad HOSSEINPOOR, Syed Jaffar HUSSAIN, Jide IDRIS, Akiko IMAI, Yoko INOUE, Aya ISHIZUKA, Urban JONSSON, Megumi KANO, Mina KASHIWABARA, Seiya KATO, Makie KAWABATA, Rania KAWAR, Maura Erin KENNEY TISSOT, Melekidzedeck KHAYESI, Anthony KOLB, Soewarta KOSEN, Etienne KRUG, Jacob KUMARESAN, Jostacio LAPITAN, Roderick John LAWRENCE, George LUBER, Pamela LYNAM, Hossein MALEK-AFZALI, Josephine MALILAY, Isaac MALONZA, Fernando MARIDES, Maya MASCARENHAS, Colin MATHERS, Richard MATZOPOULOS, Gora MBOUP, Michael MCGEEHIN, Richard MEDDINGS, Shanthi MENDIS, Bettina MENNE, Susan MERCADO, James MERCY, Stuart MERKEL, Christopher MIKTON, Linda MILAN, Khalif Bile MOHAMUD, Esther MOK, Eduardo MORENO, Ayako MORITA, Davison MUNODAWAFA, Carles MUNTANER, Nirmala Devi NAIDOO, Keiko NAKAMURA, Jai NARAIN, Benjamin NGANDA, Alexandra NOLEN, Helena NYGREN-KRUG, Carla Makhlof OBERMEYER, Hisashi OGAWA, Akihiro OHKADO, Keiko OKUDA, Danielle OMPAD, James OPERE, Victor ORINDI, Jane OTAI, Tikki PANGESTU, Heather PAPOWITZ, Gregory PAPPAS, Sukhumbhand PARIBATRA, David PARKER, Isabel PASARÍN, Jonathan PASSMORE, Maria Fernanda Tourhino PERES, Julia PERRI, Armando PERUGA, Amit PRASAD, Thebe PULE, Meng QINGYUE, Ravindra RANNAN-ELIYA, Romero REROMA, Marilyn RICE, Victor RODWIN, Marís ROMERO, Alex ROSS, Miki SAKAGUCHI, Priyanka SAKSENA, Gerardo SANCHEZ MARTINEZ, Luminita SANDA, Shekhar SAXENA, Hawa SENKORO, Lori SLOATE, Sanjeev SRIDHARAN, Mubashar Riaz SHEIKH, Xiaoming SHEN, Sarah SIMPSON, Ian SMITH, Ilene SPEIZER, Hari SRINIVAS, Lihong SU, Malinee SUKAVEJWORAKIT, Ryoko TAKAHASHI, Junko TAKEBAYASHI, Paulo TEIXEIRA, Kristin THOMPSON, Mauricio TORRES, Carlos Alberto TORRES TOVAR, Adewale TROUTMAN, Agis TSOUROS, Kazuhiro UCHIMURA, Hiroshi UEDA, Mohammad R. VAEZ-MAHDAVI, Nicole VALENTINE, Wim VAN LERBERGHE, Emese VERDES, Eugenio VILLAR MONTESINOS, David VLAHOV, Elizabeth WARD, Fan WU, Ke XU, Mariko YOKOO, Itsuro YOSHIMI, Hongwen ZHAO, Sarah ZINGG WIMMER.

REVISIÓN. Estamos muy agradecidos a todos los expertos y colegas que accedieron amablemente a revisar el informe.



William Picard/SXC.hu

DISEÑO: Suazion, Inc. (suazion.com)

FOTOGRAFÍA DE PORTADA: OMS/Anna Kari

NOTA: Los ejemplos de determinadas ciudades que se mencionan en la obra se dan para ilustrar los diferentes puntos de vista expuestos en el informe. Esos ejemplos no tienen que considerarse evaluaciones del nivel general de equidad sanitaria de las ciudades, ni que interpretarse como que una determinada ciudad está más o menos adelantada que otra en lo que se refiere a las medidas adoptadas para afrontar las causas profundas de las inequidades sanitarias urbanas.



En el informe conjunto global de la Organización Mundial de la Salud (OMS) y el Programa de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (ONU-Hábitat) titulado *Las ciudades ocultas: revelación y superación de las inequidades sanitarias en los contextos urbanos*, se muestra cómo algunos habitantes de las ciudades padecen de manera desproporcionada una amplia gama de enfermedades y problemas de salud. El informe proporciona información y herramientas para ayudar a los gobiernos y los dirigentes locales a reducir las inequidades sanitarias en sus ciudades. Su objetivo no es comparar las inequidades sanitarias entre el medio rural y el urbano. Las inequidades sanitarias en el medio urbano requieren un tratamiento específico ya que son diferentes en su magnitud y distribución.

En este resumen de orientación se sintetizan los puntos clave del informe. El informe completo contiene información detallada y presenta datos y ejemplos de casos específicos.



Es bien sabido que la mitad de la humanidad vive en zonas urbanas - y la proporción va en aumento. Las ciudades, con su concentración de cultura, infraestructuras e instituciones vienen impulsando desde hace mucho tiempo el progreso de la civilización y han sido focos de oportunidad y prosperidad. Tanto para los ricos como para los pobres, en los países desarrollados y en desarrollo, las ciudades ofrecen a quienes habitan en ellas oportunidades únicas para aumentar los ingresos, movilizar la acción política, y beneficiarse de la educación, así como de los servicios sanitarios y sociales. Estos aspectos positivos de la vida en la ciudad siguen induciendo a la gente a trasladarse a las zonas urbanas y asentarse en ellas.

Aunque la vida urbana sigue ofreciendo muchas oportunidades, estas ventajas pueden tener una distribución muy desigual. Más allá de los mercados bulliciosos, los rascacielos y las luces de la gran ciudad, en la actualidad, ciudades de todo el mundo albergan ciudades ocultas, que esconden las verdaderas condiciones de vida de muchos residentes urbanos. Algunos habitantes de la ciudad sufren de manera desproporcionada de mala salud y esas inequidades se corresponden a las diferencias en sus condiciones sociales y de vida. Ninguna ciudad es inmune a este problema.

La lista de posibles peligros urbanos y riesgos asociados para la salud es larga: infravivienda y condiciones de hacinamiento, problemas relacionados con la inocuidad de los alimentos y el agua, saneamiento y servicios de evacuación de residuos sólidos inadecuados, contaminación atmosférica y congestión del tráfico, por nombrar algunos. Muchas ciudades se enfrentan a una triple amenaza: las enfermedades infecciosas prosperan cuando las personas viven hacinadas en condiciones miserables. Las enfermedades crónicas no transmisibles van en aumento con la globalización de los estilos de vida poco saludables, que la vida urbana facilita - consumo de tabaco, dieta malsana, inactividad física y consumo nocivo de alcohol. La salud urbana se ve también afectada por los accidentes, las lesiones, los accidentes de tráfico, la violencia y la delincuencia.

Tanto los gobiernos locales como los nacionales tratan de superar los retos que plantea la urbanización. En muchos casos, el rápido crecimiento demográfico ha sobrepasado las capacidades municipales para construir las infraestructuras básicas que hacen segura y saludable la vida en las ciudades. La urbanización, en el mundo en desarrollo y desarrollado, ha ido acompañada de una concentración de pobreza, que se está convirtiendo en un aspecto grave, generalizado, y escasamente conocido de la vida urbana. Casi mil millones de personas - un tercio de la población urbana - viven en asentamientos urbanos precarios y barrios de chabolas. Para los pobres urbanos, las ventajas de la vida en la ciudad son insuficientes o inexistentes. Por ejemplo, el hecho de que la atención sanitaria esté disponible y accesible no garantiza la asequibilidad de los servicios de salud y la posibilidad de utilizarlos. Desafortunadamente, algunos habitantes de la ciudad sufren desigualdades, y son objeto de distintas formas de exclusión y marginalización.

El sector de la salud no puede actuar solo para hacer frente a esas inequidades y a los diversos retos para la salud urbana. Las ciudades influyen directamente en las condiciones de vida, las oportunidades socioeconómicas y los resultados de salud de todos los habitantes de la ciudad. Por ello, para propiciar cambios reales y duraderos en la salud de los residentes urbanos se precisa la intervención de un gran número de partes interesadas. La salud urbana trasciende de las funciones y responsabilidades de los gobiernos para incluir las contribuciones que pueden hacer la sociedad civil, los grupos comunitarios, y las empresas. Las comunidades - y, sobre todo los pobres urbanos - deben poder participar en las decisiones que afectan a sus vidas. Existen oportunidades para poner la salud en el centro de la agenda política urbana, y es hora de que todos los sectores trabajen juntos para encontrar soluciones innovadoras y eficaces que reduzcan los riesgos y aumenten los beneficios para la salud.

Las ciudades son el futuro de nuestro mundo. Debemos actuar ahora para asegurar que se conviertan en lugares saludables para todas las personas.

MARGARET CHAN

Directora General de la Organización Mundial de la Salud

La mayoría de los problemas de salud que afectan a los entornos que se urbanizan rápidamente son achacables, principalmente, a las condiciones de vida y de trabajo. Esas condiciones incluyen determinantes sociales como la precariedad de las viviendas y el hacinamiento; las condiciones de trabajo insalubres y peligrosas, la falta de acceso al agua potable y el saneamiento decente, y la exclusión social. En la actualidad, se calcula que mil millones de personas viven en asentamientos informales y precarios. Sin embargo, en la mayoría de los países que se están urbanizando rápidamente, las políticas de salud siguen dominadas por soluciones centradas en las enfermedades, que ignoran el entorno social y físico. En consecuencia, los problemas de salud persisten, las inequidades sanitarias han aumentado, y los resultados de las intervenciones de salud dejan mucho que desear.



Sin embargo, la urbanización puede ayudar de muchas maneras a hacer más eficaces las políticas y prácticas de salud. No obstante hay pocas pruebas de que las políticas públicas se apoyen en esas oportunidades y vengan determinadas por las mismas, como lo demuestran los modos imperantes de urbanización caótica y mal planificada. Esta urbanización de la pobreza y la exclusión social aumenta las inequidades sanitarias y las vulnerabilidades.

De los muchos riesgos para la salud que están relacionados con la rápida urbanización, ninguno es tan patente como la pobreza urbana, la cual se manifiesta más claramente por la multiplicación de los barrios marginales. Si bien el aumento de la pobreza urbana es también evidente en los países desarrollados, esta tendencia es más pronunciada en los países en desarrollo y casi siempre se traduce en privaciones relacionadas con la vivienda.

En todo el mundo, los habitantes de barrios marginales tienen menor acceso a los recursos de salud, padecen más enfermedades y mueren antes que las personas de cualquier otro segmento de la población. Estos injustos déficits de salud están aumentando a pesar del nivel sin precedentes de la riqueza mundial, los conocimientos y la concienciación sobre la salud. A pesar de que las zonas urbanas cuentan con servicios de salud relativamente buenos, los pobres urbanos parecen tener peor estado de salud que sus contrapartes rurales. Esto requiere una mejor comprensión de las inequidades intraurbanas y sus repercusiones para la salud.

Más allá de la epidemiología y las mejoras en los sistemas de salud, en esta etapa particular del desarrollo humano, la principal "causa de causas" del bienestar humano se puede abordar principalmente a través de las intervenciones dirigidas al entorno urbano.

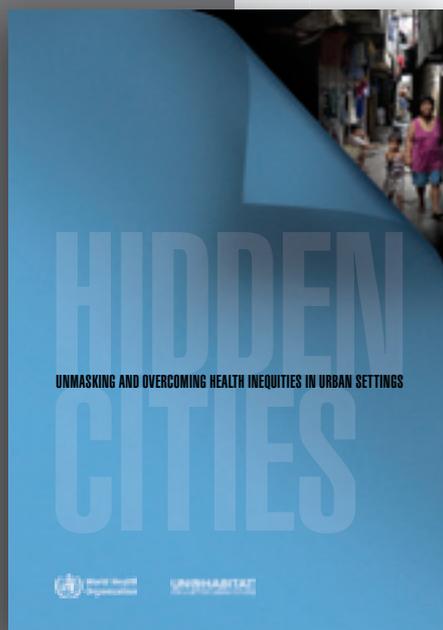
Esto exige prestar más atención a las medidas que se toman para transformar las condiciones de vida y de trabajo en las ciudades, así como a los procesos sociales y los conocimientos que pueden conducir a una mejora sostenible de la salud urbana. El presente informe conjunto de ONU-Hábitat y la OMS hace un llamamiento para que se tomen medidas concretas para hacer frente a las inequidades sanitarias en nuestro medio urbano. Abrigo sinceramente la esperanza de que las recomendaciones formuladas en este informe promuevan esta causa urgente.

INGA BJÖRK-KLEVBY

Subsecretaria General de las Naciones Unidas y Directora Ejecutiva Adjunta, Programa de las Naciones Unidas para los Asentamientos Humanos (ONU-Hábitat)

MENSAJES CLAVE DE ESTE INFORME

- Por primera vez en la historia de la humanidad, la mayoría de la población mundial vive en zonas urbanas, y esta proporción sigue creciendo.
- En las ciudades se concentran las oportunidades, los empleos y los servicios, pero también los riesgos y los peligros para la salud.
- La rápida multiplicación del número de personas que viven en las ciudades será uno de los problemas sanitarios más importantes a escala mundial en el siglo XXI.
- El crecimiento urbano ha sobrepasado la capacidad de los gobiernos para construir infraestructuras esenciales, y uno de cada tres habitantes urbanos vive en barrios marginales o asentamientos informales.
- En todos los países, algunos habitantes de las ciudades sufren de manera desproporcionada de mala salud, y esas inequidades se corresponden a las diferencias en sus condiciones sociales y de vida.
- Para descubrir la magnitud de las inequidades en materia de salud urbana, es importante desglosar los datos relativos a la salud y los determinantes de la salud *dentro* de las ciudades.
- A menos que se tomen medidas urgentes para corregir las inequidades en materia de salud urbana, los países no lograrán alcanzar las metas de los Objetivos de Desarrollo del Milenio relacionados con la salud.
- Para tomar medidas contra las inequidades en materia de salud urbana es preciso involucrar a las comunidades organizadas y a todos los niveles de gobierno - local, provincial y nacional.
- Las soluciones trascienden por lo general del sector sanitario y requieren la participación de diversos sectores del gobierno y de la sociedad.



预览已结束，完整报告链接和二维码如下：

https://www.yunbaogao.cn/report/index/report?reportId=5_19017

